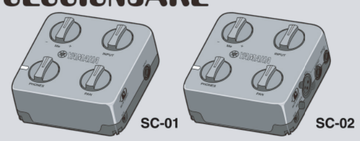
YAMAHA

МИКШЕР-УСИЛИТЕЛЬ ДЛЯ НАУШНИКОВ
AMPLIFICADOR DE AUSCULTADORES COM MISTURADOR
混音耳機擴大器
믹싱 헤드폰 앰프
ミキシングヘッドホンアンプ
SESSIONCAKE



Руководство пользователя RU

■ Технические характеристики

	SC-01	SC-02
Штекеры и разъемы	Входной разъем INPUT (стандартный телефонный вход, Hi-Z)	Входные разъемы INPUT L / Mono (монофонический вход), INPUT R (стандартный телефонный вход, Hi-Z), MIC INPUT (микрофонный вход) (XLR)
	Разъем PHONES, CHAIN (2 шт.) (мини-стереоразъем), AUX (4-контактный мини-разъем)	
Элементы управления	Включение/выключение питания, MUTE DIRECT, PHONES, INPUT, PAN, Me	
	—	GAIN (MIC) (только для динамического микрофона)
Источник питания	Щелочные батареи AA или никель-металлогидридные аккумуляторы (2 шт., продаются отдельно)	
Габаритные размеры	103 (Ш) x 103 (Г) x 42 (В) мм	
Масса	235 г без батарей	252 г без батарей
Принадлежности	4-контактный мини-кабель (1 шт.), руководство пользователя (данный буклет), «Техника безопасности»	

* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством.

Manual do Proprietário PT

■ Especificações

	SC-01	SC-02
Conectores e terminais	INPUT (fone padrão, Hi-Z)	INPUT L/Mono, INPUT R (fone padrão, Hi-Z), MIC INPUT (XLR)
	PHONES, CHAIN x2 (ministéreo), AUX (mini de quatro polos)	
Controles	Alimentação ON/OFF, MUTE DIRECT, PHONES, INPUT, PAN, Me	
	—	GAIN (MIC) (somente para microfone dinâmico)
Fonte de alimentação	Duas pilhas AA alcalinas ou híbridas de níquel-hidreto metálico recarregáveis (vendidas separadamente)	
Dimensões	103 (L) x 103 (P) x 42 (A) mm	
Peso	235 g sem pilhas	252 g sem pilhas
Acessórios	Minicabo de quatro polos (1), Manual do Proprietário (este folheto), Precauções	

* O conteúdo deste manual se aplica às especificações mais recentes a partir da data de publicação. Para obter o manual mais recente, acesse o site da Yamaha e faça o download do arquivo do manual.

使用說明書 ZH

■ 規格

	SC-01	SC-02
連接端子	INPUT (6.35 mm 標準單聲道、Hi-Z)	INPUT L/Mono、INPUT R (6.35 mm 標準單聲道、Hi-Z)、 MIC INPUT (XLR)
	PHONES、CHAIN x2 (3.5mm Mini立體聲)、AUX (3.5mm 4-pole Mini)	
控制面板	電源開關、MUTE DIRECT 開關、PHONES、INPUT 、PAN 、Me	
	—	GAIN (MIC) (僅限動圈式麥克風)
電源	3號鹼性電池或鎳氫充電電池 x 2 (另售)	
外觀尺寸	103 (寬) x 103 (深) x 42 (高) mm	
重量	235g (不含電池)	252g (不含電池)
附件	3.5mm 4-pole Mini 音源線 x 1、使用說明書(本手冊)、注意事項	

＊本使用說明書的內容為出版時的最新技術規格。若需更新版本的使用說明書，請至Yamaha網站下載。

사용 설명서 KO

■ 사양

	SC-01	SC-02
잭과 단자	INPUT (표준 폰 , Hi-Z)	INPUT L/Mono, INPUT R (표준 폰 , Hi-Z), MIC INPUT (XLR)
	PHONES, CHAIN x2 (스테레오 미니), AUX (4 폴 미니)	
컨트롤	전원 ON/OFF, MUTE DIRECT, PHONES, INPUT, PAN, Me	
	—	GAIN (MIC) (다이나믹 마이크 전용)
전원 공급장치	AA 알칼라인 또는 니켈-금속 수소 충전식 배터리 x 2 (별도 판매)	
크기	103 (W) x 103 (D) x 42 (H) mm	
중량	235g (배터리 미장착)	252g (배터리 미장착)
부속 품목	4 폴 미니 케이블 (1), 사용설명서 (본 책자), 주의사항	

* 본 설명서의 내용은 발행일 현재 최신 사양을 기준으로 하고 있습니다. 최신 설명서를 가져오려면 Yamaha 웹사이트에 접속 후 해당 설명서 파일을 다운로드받으십시오.

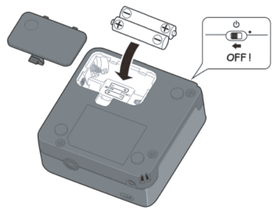
取扱説明書 JA

■仕様

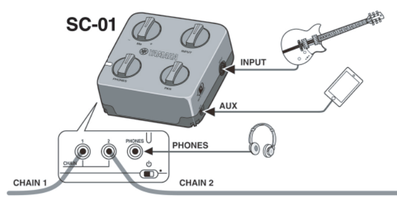
	SC-01	SC-02
接続端子	INPUT(標準フォーン、Hi-Z 対応)	INPUT L/Mono、INPUT R (標準フォーン、Hi-Z 対応)、MIC INPUT (XLR)
	PHONES、CHAIN x2 (ステレオミニ)、AUX (4 極ミニ)	
コントロール	電源スイッチ、MUTE DIRECT スイッチ、PHONES、INPUT、PAN、Me	
	–	GAIN (MIC) (ダイナミックマイクのみ)
電源	単 3 電池 ×2 (別売) 充電式ニッケル水素電池対応	
電池寿命	約 10 時間 (アルカリ電池使用時)	
寸法	103(W) x 103(D) x 42(H) mm	
質量	235g (電池含まず)	252g (電池含まず)
同梱品 (各 1)	4 極ミニケーブル、取扱説明書、安全上のご注意、保証書	

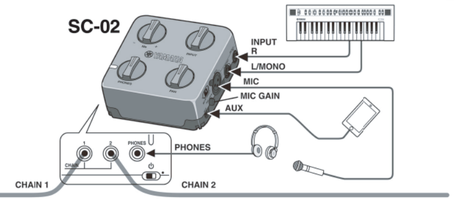
* 本書は、発行時点での最新仕様で説明しています。最新版は、ヤマハウェブサイトからダウンロードできます。

1 READY!



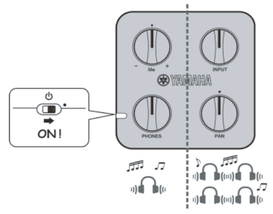
2 CONNECT!

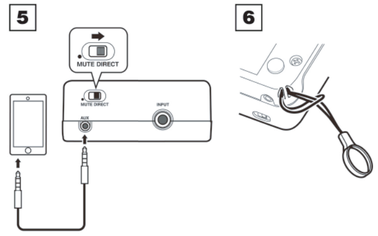




3 CHAIN!

4 SESSION!





1 READY! - Установка батарей -

- Устройство питается от двух щелочных батарей AA или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- При установке новых батарей соблюдайте указанную полярность.
- Дополнительные сведения об использовании батарей см. в разделе «Техника безопасности».

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕН**
Отключайте питание при низком заряде батарей и в случае, если индикатор питания погас. Включенное питание может привести к вытеканию электролита из батарей и сокращению их срока службы.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
Перед заменой батарей убедитесь, что питание устройства отключено.

2 CONNECT! - Подключение инструмента и другая информация -

SC-01
INPUT.....Разъем для подключения инструмента.

SC-02
INPUT L/Mono, R ... Разъемы для подключения инструмента. Для подключения монофонического инструмента используйте разъемы **INPUT L/Mono**.
MIC ..... Разъем для подключения микрофона. Используйте регулятор **GAIN** для регулировки громкости.

ПРИМЕЧАНИЕ **Если вы не подключаете микрофон, переведите регулятор GAIN в крайнее левое положение для выключения.**

Общее для SC-01 и SC-02
PHONES ...Разъем для подключения наушников.
AUX.....Разъем для подключения аудиоустройства для исполнения со звуком.

ПРИМЕЧАНИЕ **Используйте регулятор громкости на аудиоустройстве для регулировки его громкости.**

3 CHAIN! - Подключение нескольких устройств SessionCake -

CHAIN..... Разъем для подключения других устройств SessionCake. С помощью двух разъемов **CHAIN** можно подключить до восьми устройств SessionCake.

ПРИМЕЧАНИЕ
- **При использовании кабеля, отличного от кабеля, входящего в комплект поставки, для подключения CHAIN убедитесь, что его длина составляет менее трех метров.**
- **Подключение кабелей к разъему CHAIN и их отключение во время исполнения может привести к неожиданным изменениям громкости или шумам.**

4 SESSION! - Начните играть! -

1 Переведите выключатель питания в положение ⏻ ON (Вкл.).

⚠ **ВНИМАНИЕ!**
- **Не забудьте снять наушники при включении или выключении питания.**
- **Установите уровень громкости PHONE на минимум при подключении и отключении инструментов.**

2 Отрегулируйте уровни громкости, слушая звучание каждого инструмента.
Me.....Ваш уровень громкости **(НЕ влияет на других исполнителей) ***
Сначала установите этот регулятор по центру. При необходимости скорректируйте громкость **Me** после настроек других регуляторов.
INPUT .....Ваш уровень громкости **(влияет на других исполнителей) ***
PAN.....Ваша стереопозиция **(панорамирование) (влияет на других исполнителей)***
PHONES...Уровень ваших наушников.

ПРИМЕЧАНИЕ **Отрегулируйте каждый уровень соответствующим образом, чтобы не допустить искажения звука.**

5 Использование приложений для записи и приложений с эффектами (для устройств с iOS)

Подключение устройства с iOS к разъему **AUX** с помощью 4-контактного мини-кабеля из комплекта поставки позволяет записывать исполнение (в монофоническом варианте) в приложениях для записи и накладывать эффекты в приложениях с эффектами.

Перемещение переключателя **MUTE DIRECT** вправо обрезает необработанный звук при использовании приложений с эффектами.

ПРИМЕЧАНИЕ **Отрегулируйте уровень устройства с iOS соответствующим образом, чтобы не допустить искажения звука.**

* **IOS является товарным знаком или зарегистрированным товарным знаком корпорации Cisco, зарегистрированным в США и других странах, и используется по лицензии.**

6 Прикрепление ремешка

К устройству SessionCake можно прикрепить ремешок (продается отдельно) для удобства переноски.

1 READY! - Instalação das pilhas -

- O dispositivo é alimentado por duas pilhas AA alcalinas ou híbridas de níquel-hidreto metálico recarregáveis.
- Instale as novas pilhas seguindo as marcações de polaridade.
- Para obter mais informações sobre o uso das pilhas, consulte as Precauções.

⚠ ***ADVERTÊNCIAS***
Desligue a alimentação quando a pilha estiver fraca e o indicador de alimentação estiver desligado. Deixar a alimentação ligada pode causar o vazamento da solução contida nas pilhas e reduzir a vida útil das pilhas.

⚠ ***CUIDADO***
Antes de trocar as pilhas, verifique se a alimentação está em "OFF".

2 CONNECT! - Conexão do instrumento e mais informações -

SC-01
INPUT.....Para conexão com um instrumento.

SC-02
INPUT L/Mono, R ... Para conexão com um instrumento. Para um instrumento mono, use **INPUT L/Mono**.
MIC.....Para conexão com um microfone. Use o botão giratório **GAIN** para controlar o volume.

OBSERVAÇÃO **Quando não conectar um microfone, vire o botão giratório GAIN todo para a esquerda a fim de desligar.**

SC-01, SC-02 comum
PHONES...Para conectar fones de ouvido.
AUX .....Na conexão com um reprodutor de áudio para acompanhar um áudio.

OBSERVAÇÃO **Use o controle de volume no reprodutor de áudio para ajustar o volume.**

3 CHAIN! - Conexão de SessionCakes -

CHAIN .....Conecta outros SessionCakes. Até oito SessionCakes podem ser conectados por meio dos dois **CHAIN**s.

OBSERVAÇÃO
- **Ao usar um cabo diferente do cabo que acompanha a conexão CHAIN, verifique se o comprimento tem menos de três metros.**
- **A conexão/desconexão de cabos de/para um CHAIN durante a apresentação pode causar mudanças de volume inesperadas ou ruído.**

4 SESSION! - Inicie uma sessão! -

1 Coloque a chave Liga/Desliga em ⏻ ON.

⚠ ***CUIDADO***
- **Não se esqueça de tirar os fones de ouvido ao ligar ou desligar a chave Liga/Desliga.**
- **Quando você ou outras pessoas conectam/desconectam instrumentos, ajuste o nível de PHONE no mínimo.**

2 Ajuste os níveis ouvindo os sons de ambos.
Me .....Seu Volume **(NÃO afeta outros músicos) ***
Primeiro, centralize-o. Se necessário, ajuste **Me** depois de ajustar os outros botões giratórios.
INPUT .....Seu Volume **(afeta outros músicos) ***
PAN.....A posição estéreo **(panorâmica) (afeta outros músicos) ***
PHONES...O nível do fone de ouvido

OBSERVAÇÃO **Não se esqueça de ajustar cada nível corretamente para evitar a distorção.**

5 Como usar aplicativos de gravação/efeito (dispositivo iOS)

A conexão de um dispositivo iOS a **AUX** com o minicabo de quatro polos fornecido permite gravar (mono) a sessão nos aplicativos de gravação e usar aplicativos de efeito.

Deslizar a chave **MUTE DIRECT** para a direita corta o som não processado (seco) quando você usa os aplicativos de efeito.

OBSERVAÇÃO **Não se esqueça de ajustar o nível do dispositivo iOS corretamente para evitar distorção.**

* **IOS é uma marca comercial ou uma marca comercial registrada da Cisco nos EUA e em outros países e é usada sob licença.**

6 Como prender uma alça

Você pode prender uma alça (vendida separadamente) no SessionCake para facilitar o transporte.

1 READY! - 安裝電池 -

- 本設備使用2顆3號鹼性電池或鎳氫充電電池供電。
- 請按照極性標記安裝電池。
- 關於使用電池的更多資訊，請參見注意事項。

⚠ 警告
當電池電量低或電源指示燈熄滅時，請關閉電源。保持電源開啟可能導致電池液洩漏和縮短電池壽命。

⚠ 注意
更換電池之前，請務必關閉電源。

2 CONNECT! - 連接樂器 -

SC-01
INPUT .....用於連接到樂器。

SC-02
INPUT L/Mono, R ...用於連接到樂器。對於單聲道樂器，使用INPUT L/Mono。
MIC .....用於連接到麥克風。使用GAIN旋鈕控制其音量。
注 未連接麥克風時，旋轉GAIN旋鈕至最左側以關閉

SC-01, SC-02 共通
PHONES ..用於連接到耳機。
AUX .....用於連接到手機或音樂播放器以便播放外部音源。
注 使用手機或音樂播放器上的音量控制器控制其音量。

3 CHAIN! - 連接SessionCake -

CHAIN....連接其他SessionCake。使用2個CHAIN最多可連接8台SessionCake。

注
- 當使用附件以外的音源線進行CHAIN連接時，請確保長度小於3公尺。
- 在表演過程中連接音源線到CHAIN或從CHAIN移除音源線可能導致意外的音量變化或噪音。

4 SESSION! - 開始合奏! -

1打開電源開關 ⏻

⚠ 注意
- 請確保摘下耳機時再打開或關閉電源開關。
- 請將耳機音量設為最小再連接樂器或從移除樂器。

2通過聆聽彼此的聲音來調整音量。
Me .....你的音量(不影響其他演奏者)*
先將Me設為中央，如有必要時調整其他旋鈕後再調整Me。
INPUT ....你的音量(影響其他演奏者)*
PAN .....你的立體聲左右位置(影響其他演奏者)*
PHONES ..你的耳機音量
注 確保每個音量調整適當以避免聲音失真。

5 使用錄音/效果App (iOS設備)

使用4-pole Mini 音源線連線AUX與iOS設備，可以錄製(單聲道)合奏到錄音App或使用效果App。

使用效果App時，向右開啟MUTE DIRECT開關可以關閉未處理的聲音(乾聲)。

注 確保iOS設備的音量調整適當以避免聲音失真。

** IOS是Cisco在美國和其他國家或地區的商標或注冊商標並具有使用許可證。

6 安裝掛鏈

可以為SessionCake安裝一個掛鏈(另售)讓它更容易攜帶。

1 READY! - 배터리 장착 -

- 이 장치의 전력은 2개의 AA 알칼라인 또는 니켈-금속 수소 충전식 배터리를 통해 공급됩니다.
- 극성 표시에 맞춰 새 배터리를 끼우십시오.
- 배터리 사용에 관한 자세한 내용은 주의사항을 참조하십시오.

⚠ **경고**
배터리의 용량 부족으로 전원 표시등이 꺼지면 전원을 끄십시오. 전원을 계속 켜두면 배터리액이 누출되어 배터리 수명이 짧아질 수 있습니다.

⚠ **주의**
배터리 교체 전에는 전원을 "꺼야" 합니다.

2 CONNECT! - 기기 등에 연결 -

SC-01
INPUT.....기기에 연결할 때 사용합니다.

SC-02
INPUT L/Mono, R .... 기기에 연결할 때 사용합니다. 모노 기기의 경우 **INPUT L/Mono**를 사용하십시오.
MIC .....마이크에 연결할 때 사용합니다. 음량을 조절하려면 **GAIN** 노브를 사용하십시오.

주 **마이크에 연결하지 않을 때에는 GAIN 노브를 왼쪽 끝의 꺼짐 위치까지 돌리십시오.**

SC-01, SC-02 공통:
PHONES...헤드폰에 연결할 때 사용합니다.
AUX .....오디오와 함께 재생하는 경우 오디오 플레이어를 연결할 때 사용합니다.

주 **오디오 플레이어의 음량 컨트롤을 사용하여 음량을 조절하십시오.**

3 CHAIN! - SessionCake 연결 -

CHAIN..... 다른 SessionCake를 연결합니다. 2개의 **CHAIN**을 사용하면 최대 8개의 SessionCake를 연결할 수 있습니다.

주
- **CHAIN 연결용 공급 케이블 이외의 다른 케이블을 사용할 경우에 길이를 3m 미만으로 하십시오.**
- **연주 중 CHAIN에 케이블을 연결하거나 CHAIN에서 분리하면 예상치 못한 음량 변화 또는 소음이 발생할 수 있습니다.**

4 SESSION! - 세션 시작 ! -

1 전원 스위치 ⏻를 켭니다.

⚠ **주의**
- **전원 스위치를 켜거나 끌 때 헤드폰을 벗으십시오.**
- **사용자나 다른 사람이 기기를 연결/분리할 때 PHONE 레벨을 최소로 설정하십시오.**

2 서로의 음향을 들으면서 레벨을 조절합니다.
Me.....사용자의 음량**(다른 연주자에게 영향을 미치지 않음)***
먼저, 음량을 중앙으로 설정합니다. 필요한 경우 다른 노브를 조절한 후 **Me**를 조절합니다.
INPUT.....사용자의 음량**(다른 연주자에게 영향을 미침)***
PAN..... 사용자의 스테레오 팬 위치**(다른 연주자에게 영향을 미침)***
PHONES...사용자의 헤드폰 레벨

주 **각 레벨을 적절하게 조절하여 디스토션을 방지하십시오.**

5 녹음 / 이펙트 앱 사용 (iOS 장치)

공급된 4폴 미니 케이블로 **AUX**에 iOS 장치를 연결하면 녹음 앱에 세션을 녹음(모노)하고 이펙트 앱을 사용할 수 있습니다.

이펙트 앱을 사용할 때 **MUTE DIRECT** 스위치를 오른쪽으로 밀면 미처리(dry) 음향이 차단됩니다.

주 **iOS 장치의 레벨을 적절하게 조절하여 디스토션을 방지하십시오.**

* **iOS는 미국 및 기타 국가에서 Cisco의 상표 또는 등록 상표이며 라이센스 계약에 따라 사용됩니다.**

6 스트랩 부착

SessionCake에 스트랩(별도 판매)을 부착하면 쉽게 운반할 수 있습니다.

1 READY! - 電池を入れる -

- 単3形アルカリ電池または充電式ニッケル水素電池(充電池)をお使いください。
- 極性表示通りに、新しい電池を入れてください。
- 使用する電池については、「安全上のご注意」に従ってください。

⚠ **警告** **電池が消耗して電源インジケーターが消えたら、電源スイッチをオフにしてください。オンのまま放置すると、液漏れや充電池の寿命低下の可能性があります。**

⚠ **注意** **電池の交換は、必ず電源スイッチをOFFにしてから行なってください。**

2 CONNECT! - 楽器などを接続する -

SC-01
INPUT.....楽器を接続します。

SC-02
INPUT L/Mono, R... 楽器を接続します。モノラル機器を接続する場合は、**INPUT L/Mono**に接続してください。
MIC.....マイクを接続します。GAINノブでレベルを調整します。

NOTE **マイクを接続しない場合は、GAINノブはゼロ(左に回し切った状態)でお使いください。**

SC-01, SC-02共通
PHONES...ヘッドホンを接続します。
AUX .....音楽プレイヤーを接続します。音楽に合わせて演奏できます。

NOTE **音楽プレイヤーの音量は、音楽プレイヤーのボリュームで調整してください。**

3 CHAIN! -SessionCake 同士を接続する -

CHAIN.....他のSessionCakeの**CHAIN**端子と接続します。2つの端子を使って、8台まで接続できます。

NOTE
- **付属ケーブル以外でCHAIN接続する場合は、3m以内のミニステレオケーブルをお使いください。**
- **使用中にCHAIN端子のケーブルを抜き差しすると、急な音量変化やノイズが起こることがあります。**

4 SESSION! - セッションする -

1 電源スイッチ ⏻をONにします。

⚠ **注意**
- **電源スイッチの操作は、必ずヘッドホンを耳から外した状態で行なってください。**
- **自分または他のメンバーが楽器を抜き差しするときは、PHONESレベルを最小にしてください。**

2 お互いの音を聞きながら調整します。
Me .....自分の音量 ***** 他のメンバーには反映されません。
まずは中央に合わせ、他のレベルを調整したあとで必要に応じて調整してください。
INPUT .....自分の音量 ***** 他のメンバーにも反映されます。
PAN..... 自分の定位 ***** 他のメンバーにも反映されます。
PHONES .. 自分のヘッドホンの音量

NOTE **音がひずまないように各レベルを調整してください。**

5 録音 / エフェクター App を使う (iOS デバイス)

AUXに付属の4極ケーブルを使ってiOSデバイスを接続すると、Appにモノラル録音できたり、エフェクター Appが使用できます。

MUTE DIRECTスイッチを右にスライドにすると、iOSデバイスをエフェクターとして使用したときのドライ音(原音)がカットされます。

NOTE iOSデバイスの音量が大きすぎると、音がひずむことがあります。

* **IOSは、米国およびその他の国におけるCisco社の商標または登録商標であり、ライセンスに基づき使用されています。**

6 ストラップをつける

市販のストラップを取り付けて使用できます。